

ქობულეთის გიდი

KOBULETI GUIDE

ПУТЕВОДИТЕЛЬ КОБУЛЕТИ



საქართველოს შანსები	4
აჭარის შანსები	6
ქობულეთის მუნიციპალიტეტის შანსები	8
ქობულეთის სანაპირო ზოლის შანსები	12
ლესიანეთის მუნიციპალიტეტი	19
საბაგინოს ხეივანი	19
თბილისის თანამედროვე ხეივანი	20
აჭარის ავტონომიური რეგიონი	21
თბილისის მუნიციპალიტეტის ავტონომიური რეგიონი	22
სოფლისმეურნეობის განვითარების სანაპირო	23
სოფლისმეურნეობის განვითარების სანაპირო	24
სოფლისმეურნეობის განვითარების სანაპირო	25
სოფლისმეურნეობის განვითარების სანაპირო	26
სოფლისმეურნეობის განვითარების სანაპირო	27
ქობულეთის მუნიციპალიტეტი	36
ლესიანეთის სანაპირო	38
ქობულეთის ზღვისპირა სანაპირო	40
ქობულეთის ზღვისპირა სანაპირო და ბუნებრივი სილამაზეობები	42
ქობულეთის ზღვისპირა სანაპირო	44
სოფლისმეურნეობის განვითარების სანაპირო	45
სოფლისმეურნეობის განვითარების სანაპირო	46
სოფლისმეურნეობის განვითარების სანაპირო	54
სოფლისმეურნეობის განვითარების სანაპირო / სანაპირო	58
სოფლისმეურნეობის განვითარების სანაპირო	61
სოფლისმეურნეობის განვითარების სანაპირო / სანაპირო	63
სოფლისმეურნეობის განვითარების სანაპირო	63
ABOUT GEORGIA	5
ABOUT AJARA	7
ABOUT KOBULETI MUNICIPALITY	11
RESORTS AND RESORT PLACES	17
ANCIENT PINWOOD CITY	28
SIGHTSEEING	32
TSKHEMVANA ARCH STONE BRIDGE	32

TAMARI ARCHED BRIDGE	33
ACHI CHURCH	33
KINTRISHI PROTECTED AREAS	51
MTIRALA NATIONAL PARK	53
BIRDWATCHING (НАБЛЮДЕНИЕ ЗА ПТИЦАМИ)	54
BIRDWATCHING	56
PUBLIC FESTIVALS	63
О ГРУЗИИ	5
О АДЖАРИИ	7
ПРО КОБУЛЕТСКИЙ МУНИЦИПАЛИТЕТ	10
КУРОРТЫ И КУРОРТНЫЕ МЕСТА	14
ПИЧВНАРСКИЙ "НАКАЛАКАРИ" (ГОРОДИЩЕ)	28
ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНОСТИ	28
АРЧНЫЙ МОСТ ЦХЕМВАНА	28
АРЧНЫЙ МОСТ ЦАРИЦЫ ТАМАР	29
ЦЕРКОВЬ СВ. ГЕОРГИЯ В СЕЛЕ АЧИ	29
ЦЕРКОВЬ ТЕТРОСАНИ СВЯТОГО ГЕОРГИЯ	30
КАФЕДРАЛЬНЫЙ СОБОР ХИНОЦМИНДА	30
ХРАМ СВ. КОНСТАНТИНА И ЕЛЕНА В	
СЕЛЕ ВЕРХНЕЕ КВИРИКЕ	31
КРЕПОСТЬ ПЕТРА	31
МЕЧЕТЬ В СЕЛЕ КВИРИКЕ	32
ВИННЫЙ ДОМ	38
WINE HOUSE	38
KOBULETI SEASIDE PARK	40
КОБУЛЕТСКИЙ ПРИМОРСКИЙ ПАРК	40
ПРИРОДНЫЕ БОГАТСТВА	42
NATURAL RESOURCES	42
КОБУЛЕТСКИЕ ОХРАНЯЕМЫЕ ТЕРРИТОРИИ	48
ОХРАНЯЕМЫЕ КИНТРИШСКИЕ ТЕРРИТОРИИ.	48
НАЦИОНАЛЬНЫЙ ПАРК МТИРАЛА	49
НАРОДНЫЕ ПРАЗДНИКИ	63

საქართველოს შესახებ

საქართველო ევროპისა და აზიის გასაყარზე მდებარეობს. ის მდიდარი კულტურით გამორჩეული, მსოფლიოს ერთ-ერთი უძველესი ქვეყანაა. შავი ზღვის აღმოსავლეთ სანაპიროზე განლაგებული რეგიონი ბუნების, ისტორიისა და კულტურის მრავალფეროვან ძეგლებს მოიცავს. თანამედროვე საქართველოს ტერიტორიაზე ადამიანები ადრეული ქვის ხანიდან სახლობენ. ანტიკურ პერიოდში კი აქ ყვაოდნენ ადრეული ქართული სახელმწიფოები, იბერია და კოლხეთი, რომლებმაც საფუძველი ჩაუყარეს საქართველოს სახელმწიფოებრიობასა და კულტურას. საქართველო ერთ-ერთი უძველესი ქრისტიანული ქვეყანაა.

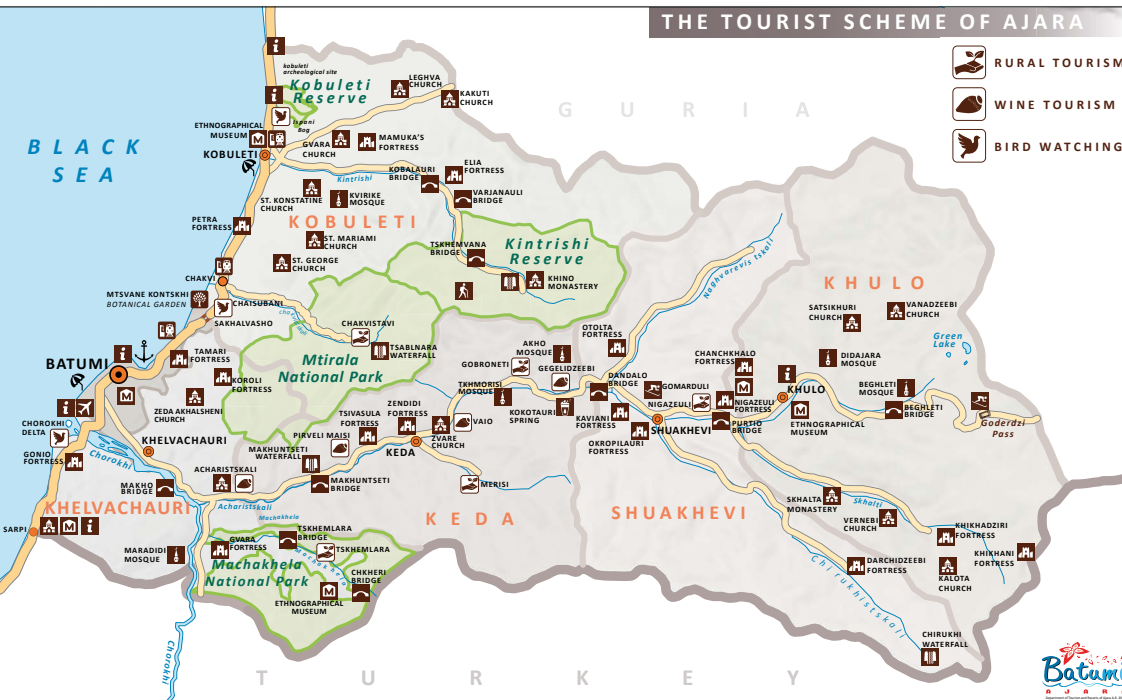
ABOUT GEORGIA

Georgia is situated at the crossroads of Europe and Asia. It is one of the most ancient countries in the world and has a rich unique history to share. Set along the eastern coast of the Black Sea, the region is distinguished by its many unique nature, historical and cultural monuments. The territory of modern Georgia has been settled continuously since the early Stone Age. The early Georgian states of Colchis and Iberia flourished during the Classical Antiquity period and gave rise to common Georgian culture and statehood. Additionally, Georgia is one of the oldest Christian countries.

О ГРУЗИИ

Грузия расположена на перекрестке Западной Азии и Восточной Европы и является одним из древнейших государств в мире. Она находится на Кавказе, на восточном побережье Черного моря, и богата уникальными памятниками культуры. Территория современной Грузии была заселена с древнейших времен, начиная с эпохи раннего каменного века. В классическую античную эпоху бурно развивались древнейшие грузинские государства – Колхида и Иберия, что положило основу грузинской государственности и культуре. Грузия – одно из древнейших христианских государств в мире.

აჭარის შესახებ



აჭარა საქართველოს ერთ-ერთი შესანიშნავი კუთხეა გამორჩეული არაჩვეულებრივი ბუნებით, შავი ზღვის თბილი და მზიანი კლიმატით, მეგობრული და სტუმართმოყვარე ხალხით, ფოლკლორით, ტრადიციებითა და კულტურული მემკვიდრეობით. ზღვისა და მთის ლანდშაფტის, პარკებისა და დაცული ტერიტორიების, გემრიელი სამზარეულოს ასეთ ნაზავს ევროპის განთქმულ კურორტებზეც ვერ შეხვდებით. აჭარა ყოველწლიურად უამრავ ქართველ თუ უცხოელ ტურისტს იზიდავს.

ABOUT AJARA

Ajara is the one of the beautiful parts of Georgia due the region's extraordinary nature, access to the Black Sea, warm and sunny weather, friendly and welcoming people, folklore, traditions and cultural heritage. The picturesque scenery of Ajara includes mountainous landcapes, seascapes, parks and reserves. The region's distinctive and delicious cuisine and original traditions attract Georgian and foreign visitors alike.

О АДЖАРИИ

Аджария является одним из красивейших и древнейших уголков Грузии. Край славится уникальным сочетанием природных факторов, которые превращают эту область в настоящий рай на Земле. Сочетание самобытных традиций, вкусной кухни, живописных и красочных пейзажей Аджарии, аналог которым не так просто найти даже на лучших курортах Европы, превращают любой отдых здесь в запоминающееся на всю жизнь событие.

ქობულეთის მუნიციპალიტეტის შესახებ



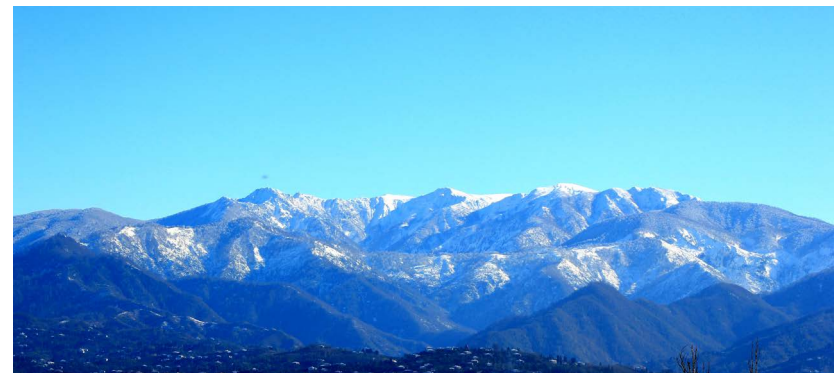
ქობულეთის მუნიციპალიტეტი - ზღვის დონიდან 10 მეტრზე მდებარეობს.
ფართობი - 711,8 კვ.კმ
მოსახლეობა - 94, 602 კაცი
საშუალო წლიური ტემპერატურა-13-15 Co
ნალექების საშუალო რაოდენობა - 2500-3000 მმ
კლიმატი - სუბტროპიკული
ცენტრი - ქალაქი ქობულეთი
სატელეფონო კოდი: +995 426

ქობულეთის მუნიციპალიტეტი საქართველოს სამხრეთ-დასავლეთ და აჭარის ავტონომიური რესპუბლიკის ჩრდილოეთ ნაწილში მდებარეობს. ჩრდილოეთით მას ოზურგეთის მუნიციპალიტეტი ესაზღვრება, სამხრეთით ქედისა და შუახევის მუნიციპალიტეტები, დასავლეთით კი შავი ზღვა აკრავს.

ქობულეთის მუნიციპალიტეტი 1 საქალაქო, 2 სადაბო და 11 სასოფლო საკრებულოს მოიცავს.

მოსახლეობა 94 602 კაცს შეადგენს, მათგან 94.7% ეთნიკურად ქართველია. მოსახლეობის სიმჭიდროვე კი - 1 კვ. კმ-ზე 123 კაცია.

ქობულეთის მუნიციპალიტეტში ატმოსფერული ნალექების რაოდენობა წელიწადში 2500-3000 მმ-ს უდრის. მაქსიმუმი სექტემბერზე მოდის, ხოლო მინიმუმი - მაისზე. ჰაერის საშუალო ტემპერატურა 13-15 Co. მუნიციპალიტეტისათვის ნიადაგების მრავალფეროვნებაა და მახასიათებელი.



ПРО КОБУЛЕТСКИЙ МУНИЦИПАЛИТЕТ

Кобулетский муниципалитет расположен на высоте
Площадь: 711,8 км²
Население-94 602 человек
Среднегодовая температура-13-15 градусов С^о
Среднегодовая норма осадков - 2500-3000 мм
Климат- субтропический
Центр-город Кобулет
Телефонный код: + 995 426

Кобулетский муниципалитет находится в Юго-Западной части Грузии, в северной части Аджарской Автономной Республики. На севере с ним граничит Озургетский муниципалитет, на юге Кедский и Шуахевский муниципалитеты, а с запада его окружает Чёрное море.

В Кобулетский муниципалитет входят 1 городской, 2 посёлковых и 11 сельских сакребуло (представительский орган). Население составляет 94 602 человек, из них 94,7% этнические грузины.

Плотность населения – 123 чел./км² Территория муниципалитета составляет 711.8 км² Административный центр муниципалитета, город Кобулет, находится непосредственно на морском побережье, на высоте 10 м над уровнем моря.

Длина прибрежной линии - 24 км. Количество атмосферных осадков в Кобулетском муниципалитете составляет 2500-3000 мм/год. Максимум осадков приходится на сентябрь, а минимум –на май. Средняя температура воздуха 13-15 °С.

ABOUT KOBULETI MUNICIPALITY

Kobuleti Municipality is located 10 m above sea level
Area – 711,8 sq/km
Population – 94,602
Average annual temperature - 13-15 C^o
Average precipitation – 2500 – 3000 mm
Climate – subtropical
Center – the city of Kobuleti
Telephone code: +995 426

Kobuleti Municipality is situated in the southwest of Georgia and the northern section of Ajara Autonomous Republic. It borders the Ozurgeti municipality on the north, the Keda and Shuakhevi municipalities on the south, and the Black Sea on the west. The Kobuleti municipality comprises one city council, two community councils and 11 village councils. The population is 94,602 among which 94.7% are ethnic Georgians.

The municipality area is 711. 8 sq/km. The center of Kobuleti is situated directly along the 24 km-long coastline, 10 m above sea level. The annual precipitation in Kobuleti municipality is 2500 – 3000 mm. The maximum amount falls in September and the minimum in May. The average air temperature is 13-15 degrees.





ქობულეთი აჭარის ზღვისპირა კლიმატური კურორტებისგან განსაკუთრებული მიკროკლიმატით გამოირჩევა. ბალნეოლოგიური კურორტი ქობულეთი, რომელიც კოლხეთის დაბლობზე, ქალაქ ბათუმიდან 25 კმ-ის დაშორებით მდებარეობს, საქართველოს შავი ზღვისპირეთის კურორტებიდან ყველაზე ახლოს მდებარეობს ზღვასთან. კურორტის ძირითად სამკურნალო ნიშას შავი ზღვის თბილი და ტენიანი კლიმატი წარმოადგენს, რომელიც რეკომენდირებულია არა მარტო დასვენებისთვის, არამედ სამკურ-

ნალოდაც, რადგან დადებითად მოქმედებს ქრონიკული და გულსისხლძარღვთა პათოლოგიებით დაავადებულთათვის. საქართველოს ზღვისპირეთის ერთ-ერთი გამორჩეული ძეგლია ქობულეთ-ფიჭვნარი, სადაც ვრცელ ტერიტორიაზე (დაახლოებით 100 ჰექტარი) შესანიშნავადაა გადარჩენილი ძვ.წ. II-I ათასწლეულების შუა და ელინისტური ხანის მძლავრი კულტურული ფენები.

ციხისძირი-კურორტი ციხისძირი ბათუმის ჩრდილოეთით მდებარეობს, მისგან 17 კმ.-ის დაშორებით.

ის გაშენებულია ზღვის დონიდან 60-90 მეტრის სიმაღლეზე. ციხისძირის ჰავის უნიკალურობა იმაში მდგომარეობს, რომ ის ზღვისა და მთის ჰაერის ნარევის წარმოადგენს. აქ ზაფხულობით უფრო გრილა, ზამთარში კი უფრო თბილა, ვიდრე ბათუმსა და მახინჯაურში. ციხისძირის ტერიტორია უძველესი დროიდან იყო დასახლებული.

ჩაქვი - ბათუმიდან 13 კმ-ის დაშორებით მდებარეობს. საკურორტო ადგილი ისტორიულად ქართული ჩაის სამშობლოა. სწორედ აქ შემოიტანა და გააშენა პირველად ჩაი ჩინელმა მეცნიერმა ლაო ჯინ ჯაომ. აჭარაში ჩამოსულ ტურისტებში დიდი პოპულარობით სარგებლობს ჩაქვის სანაპირო ზოლის ხასხასა, მწვანეში ჩაფლული სასტუმროები და სააგარაკე სახლები

КУРОРТЫ И КУРОРТНЫЕ МЕСТА

Кобулет отличается от других приморских курортов Аджарии своим особым микроклиматом: воздух насыщен морскими ионами и эфирными веществами от окружающих курорт сосновых лесов. Бальнеологический курорт Кобулет находится на Колхидской низменности в 25 км от города Батуми на высоте всего лишь 3-5 м над уровнем моря. Из черноморских курортов Грузии он ближе остальных расположен к морскому побережью. Главные лечебные факторы Кобулета - климат, море, минеральная вода (среднеминерализованная хлоридно-натриевая). Сюда приезжают с заболеваниями органов дыхания, печени, желчного пузыря, почек и мочевыводящих путей, некоторыми сердечно-сосудистыми болезнями, функциональными расстройствами нервной системы, туберкулезом костей и суставов, хроническими заболеваниями пищеварительного тракта, нарушениями обмена веществ. Для достижения максимального терапевтического эффекта в Кобулет совмещают талассотерапию с другими лечебными процедурами. Курорт Кобулет - важный туристический центр Черноморского побережья Грузии. Вдоль береговой линии Кобулет тянется благоустроенный мелкогалечный пляж, оснащенный шезлонгами, зонтиками, кабинками для переодевания и душевыми. Помимо расположенных непосредственно на пляже кафе-баров, бунгалов и дискотек под открытым небом, здесь функционируют различные водные аттракционы. Пичвнари



(сосновая роща в Кобулет) – один из значительных памятников приморья, где на обширной территории (приблизительно 100 га) замечательно сохранены культурные слои средних и эллинистических веков (II-I тысячелетия до н.э.). Одним из важных достопримечательностей Кобулет представляет вновь открывшийся краеведческий музей, где хранятся 3500 музейных экспонатов, которые представляют собой археологические, исторические, этнографические или захоронённые в лоне природы образцы.

Цихисдзири.

Курорт Цихисдзири расположен к северу от Батуми на расстоянии 17 км от города. Он находится на высоте 60-90 м. над уровнем моря.

Уникальность климата Цихисдзири заключается в том, что он представляет собой смесь морского и горного воздуха. Здесь летом прохладнее, а зимой теплее чем в Батуми и Махинджаури. На окружённых зеленью склонах Цихисдзири, в его красивейших садах и

парках расположены дома отдыха, рестораны и кафе-бары. Пляжи оснащены в одной технике и аксессуарами, необходимыми для пляжного досуга. На территории Цихисдзири расположена старинная, построенная в VI веке крепость Петра-Цихе или Петра-Цихисдзири. Это историко-археологический комплекс, включающий в себя цитадель и древние поселения. Выявленные

археологами культурные слои относятся к разным периодам – от поздней бронзы до позднего средневековья. В VI веке здесь был

основан город-крепость византийским императором Юстинианом, и выстроен кафедральный собор. Значение Петра-Цихисдзири было обусловлено стратегическим расположением на пересечении торговых путей, соединяющих Восточное Причерноморье с центральными районами Грузии, Византией, Персией, Арменией.

Чакви.

Чакви - небольшой курорт, расположенный в 13 км от Батуми рядом с двумя знаменитыми курортами – Зеленый мыс и Цихисдзири. Чакви считается один из главных центров грузинского чаеводства, «столицей грузинского чая». Чайная культура здесь стала развиваться с конца XIX века, когда китайский ученый Лао Джен Джау был приглашен в Батуми для развития чайного дела. В 1893 г. он начал разбивку чайных плантаций Чаквском имении «Отрадном», затем в имениях в Салибаури и в Капрешуми. В 1896 году Лао Джен Джау удалось приготовить первый чай на Кавказе. В Чакви созданы все условия для полноценного отдыха туристов. Большой популярностью у отдыхающих пользуются гостиницы, коттеджи и дома отдыха, расположенные вблизи прибрежной линии Чакви.



RESORTS AND RESORT PLACES

Kobuleti is distinguished by particular microclimate among other coastal climatic resorts of Ajara. This spa Resort is situated on the Kolkheti lowland 25 km from Batumi. It is the closest resort to the sea in Georgia. The distinctive medicinal feature of the region is the mild and humid climate of the Black Sea. Kobuleti is distinguished by its traditions, hospitality, historical sites, mild subtropical climate, ionized sea air, gentle sun and warm sea. The broad pebbly beach sloping down towards the sea is unique. The mild, humid subtropical climate encourages relaxation as well as medical treatment since it has a favorable effect on both chronic and cardiovascular pathologies.

The resort of Kobuleti is an important tourist center along the Georgian Black Sea coast. The beaches are comfortable and well-equipped with showers, beach umbrellas, shades, chaise lounges and cafés as well as water attractions of various designs. The beauty of Kobuleti is the Seaside Park with sports facilities, summer cafés, bungalows and disco clubs. In addition, Kobuleti – Pichvnari is one of the most distinguished archaeological monuments of the Georgian Black Sea region, preserving strong cultural remnants of the Hellenistic periods of the first and second millennia BCE. One of the significant sights of Kobuleti is the local

City Museum with 3,500 exhibits representing archaeological, historical and ethnographic specimens of the region. The Tsikhisdziri Resort is located 17 km north of Batumi, 60-90 m above sea level. The attraction of its climate lies in the fact that it is a mixture of sea and mountain airs. Summers are rather cool here whereas winters are relatively warmer than in Batumi or Makhinjauri. The territory has been settled since ancient times. It used to be a historical city-fortress of Western Georgia,

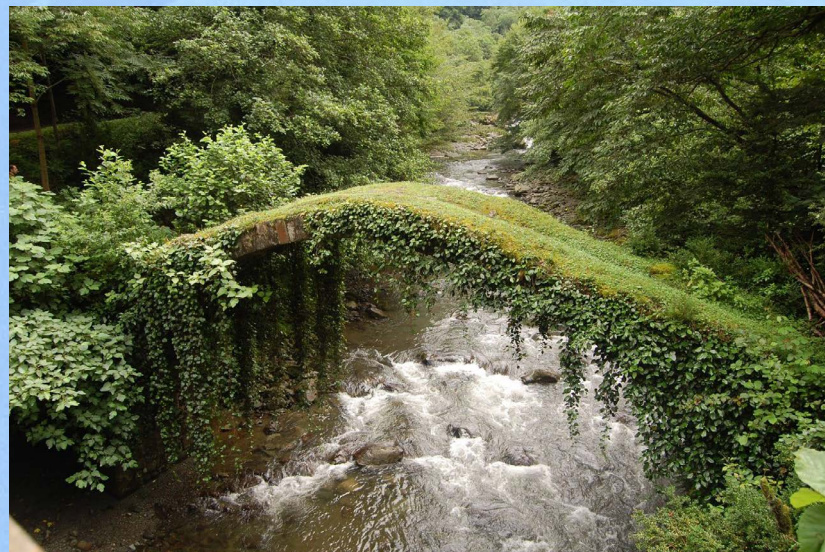
namely of the Egrisi Kingdom, due to its military strategic and economically favorable location. As early as in the sixth century, Byzantine Emperor Justinian built a city here named Petra. A narrow coastal road passed through the city territory connecting the Western Georgia to Byzantium, Iran and Armenia. Many rest homes, restaurants and cafés are scattered throughout the green slopes and beautiful parks and gardens of Tsikhisdziri. The beaches are comfortable and there are pleasure boats available for hire. Chakvi is located 13 km from Batumi. This resort place is the historical birthplace of Georgian tea. It was here that the Chinese scientist Lao Jin Jao first introduced and cultivated tea. Hotels and summer cottages located in the bright greenery of the Chakvi coastline enjoy great popularity among tourists.



ლიხთსანიშნაობები

ქობულეთის მუნიციპალიტეტი მდიდარია ისტორიული ძეგლებითა და ღირშესანიშნაობებით. აქ მრავლად შეხვდებით როგორც უძველეს ეკლესია-მონასტრებს, ასევე ციხე-სიმაგრეებსა და თაღოვან ხიდებს.

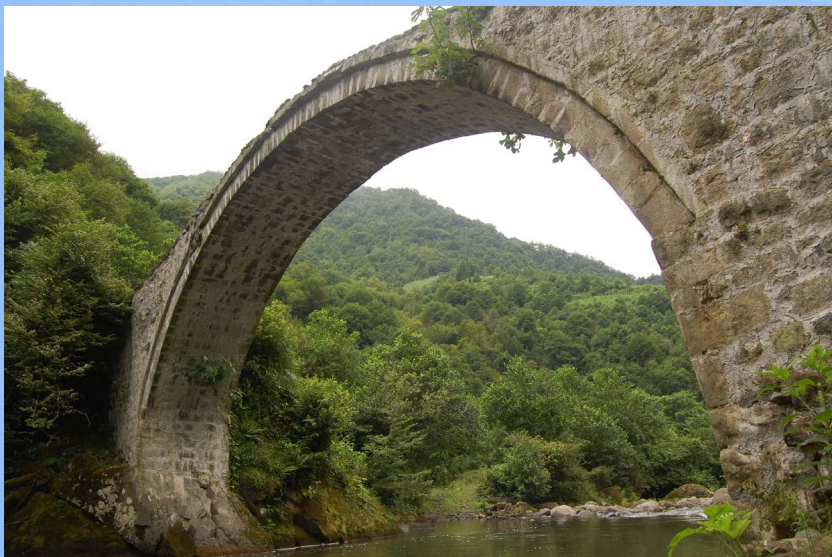
სხაშანის ხიდი



ხიდის აგების თარიღად XII საუკუნეა მიჩნეული. ხიდის მარჯვენა მხარე ხელოვნურ ბურჯზეა დაშენებული, ხოლო მარცხენა მხარეს წარმოადგენს ბუნებრივი კლდე. წყლის დონიდან ბურჯის სიმაღლე 2, 75 მეტრია. ხიდის სიგრძე 20 მ. უდრის ხოლო სიფართო 2,55 მ.

თამაჩის თალოვანი ხიდი

ამ ხიდის შესახებ მხოლოდ ლეგენდაა შემორჩენილი, რომლის მიხედვითაც იგი თამარის ბრძანებით ყოფილა აგებული. დიდ შოთასთან შესახვედრად მობრძანებულ დედოფალს მდ. კინტრიში ადიდებული დახვედრია. მსახურებს ოქროს ტახტრევანზე დაუსვამთ და ისე გადაუყვანიათ მდინარის მეორე ნაპირზე. მდინარეზე გადასვლისას დედოფალს ქოში წყალში დაკარგვია და უბრძანებია: ამ ადგილას ისეთი ხიდი აიგოს, ვერც მდინარემ, ვერც დრომ, ვერაფერი დააკლოსო. დედოფლის ბრძანება შეუსრულებიათ და ეს ხიდი აუგიათ. ხიდის აგების თარიღად XII საუკუნეა მიჩნეული.



აჭის ეკლესია



სოფელ აჭში დღემდე თითქმის სრულადაა მოღწეული წმინდა გიორგის ეკლესია, რომლის აგების თარიღად XIII-XIV საუკუნეები სახელდება. ტაძარი შიგნიდან მთლიანად მოხატულია ფრესკებით. დასავლეთ კედელზე არის სცენები წმინდა გიორგის ცხოვრებიდან, მათ შორის უნიკალურია გველეშაპის განგმირვის სცენა. საკურთხეველში გამოსახულია ვედრების და ათორმეტი დღესასწაულის სცენები: ჯვარცმა, ხარება, ღვთისმშობლის მიძინება, ქრისტეს დიდებით შესვლა იერუსალიმში და სხვა. მოხატულობა XIII საუკუნის ბოლოს განეკუთვნება. ტაძრის ფრესკები იკონოგრაფიული თვალსაზრისით იშვიათობას წარმოადგენს.

სოფელ აჭში დღემდე შემორჩენილია უძველეს ისტორიულ ნაგებობათა ნაშთები: ნაეკლესიარი, ნასაყდარი, ღვინის ქვევრები და სხვა.

თათხოსნის წმიდა ბიოხის ეკლესია

წმიდა გიორგის სახელობის სამონასტრო კომპლექსი საქართველოს ჭეშმარიტ ბეთლემად მიიჩნევა. მეცნიერები მაღალ შეფასებას აძლევენ თეთროსნის წმინდა გიორგის ეკლესიის როლს ქრისტიანობის განვითარებაში, მნიშვნელობასა და კულტურულ-საგანმანათლებლო საქმიანობაში. როგორც ცნობილია თეთროსნის ეკლესია, ხინოწმინდის საეპისკოპოსოს შემდეგ, ყველაზე დიდი პოპულარობით სარგებლობდა არამარტო იმ მხარეში (კინტრიშის ხეობა), არამედ მთელ მეზობელ რეგიონშიც.



ხინოწმინდის საეპისკოპოსო საყდარი

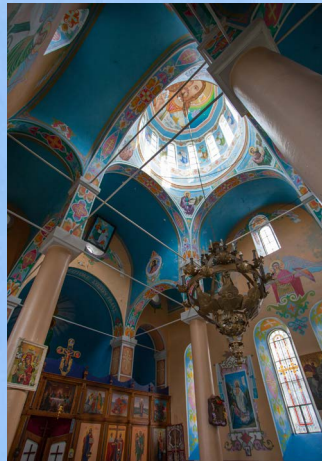


ხინოწმინდის ეკლესია ქობულეთის მუნიციპალიტეტის სოფელ ხინოში, მდინარე კინტრიშის სათავეს, საკირიის ღელის პირასაა აღმართული. სოფლის სახელწოდების შესახებ ზეპირი გადმოცემა არსებობს, რომლის თანახმადაც ამ სოფელში ერთხელ თამარ მეფეს მოუღბენია და სახელი „ხინო“ დამკვიდრებულა. ხინოწმინდის ეკლესია იოანე ნათლისმცემლის სახელზეა აგებული. ეკლესიის ეზო რიყის ქვებისაგან ნაგები გალავნითაა შემოსაზღვრული, აგების თარიღად კი X–XI საუკუნეები მიიჩნევა.

ჯიჩიხას "წმიდა ექნასა და კონსტანტინეს სახელობის ტაძარი"

საუკუნეებიდან მოყოლებული ქობულეთი მძლავრ სასულიერო კულტურის ცენტრს წამოადგენდა.

სოფელ კვირიკეს წმიდა ელენესა და კონსტანტინეს სახელობის ტაძარს, 1892 წელს კვირიკელმა ბერძნებმა ჩაუყარეს საფუძველი. ტაძარი ჯვარგუმბათოვანია. ტაძრის სინმინდეთაგან დღეისათვის შემორჩენილი და რესტავრირებულია წმინდა პანტელეიმონის სასწაულმოქმედი ხატი, რომელიც ტაძარს ჩირალდნად უდგას.



ჯიხას სიხა



ქობულეთის მუნიციპალიტეტის, სოფელ ციხისძირის ტერიტორიაზე მდებარეობს უძველესი ისტორიული ციხე-ქალაქის – პეტრას ნანგრევები. ის ახალი წელთაღრიცხვის VI საუკუნით თარიღდება.

ეს ტერიტორია ისტორიულად ერთ-ერთი ქართველური ტომის – ლაზების სამოსახლო იყო. უნიკალური სამხედრო-სტრატეგიული და სავაჭრო-ეკონომიკური მდებარეობის გამო, ბიზანტიის იმპერატორმა იუსტინიანემ აქ ქალაქი გააშენა. ქალაქის ტერიტორიაზე გადიოდა უმნიშვნელოვანესი სახმელეთო გზა, რომელიც ერთმანეთთან აკავშირებდა დასავლეთ საქართველოს, ბიზანტიის პროვინციებს, ირანს და სომხეთს. ასევე კარგად იყო განვითარებული საზღვაო-საკაბოტაჟო ნაოსნობა. შუა საუკუნეებისათვის პეტრას ციხე იმდენად მიუდგომელი გახდა, რომ მას ქაჯეთის ციხე უწოდეს.

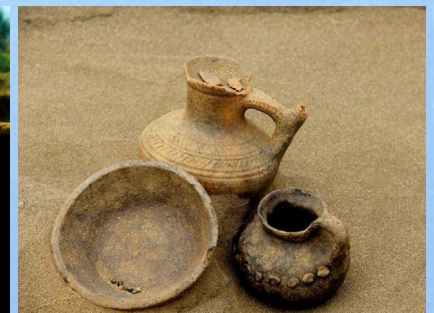
ჯიხიჯახს ჯაბა

ხის მეჩეთი სოფელ კვირიკეს ცენტრში მდებარეობს. აგებულია 1865–1866 (სხვა ინფორმაციით - 1860–1862) წლებში არჰაველი ლაზი ოსტატის მიერ. ჯამე შეტანილია ქართული კულტურული მემკვიდრეობის ნუსხაში. მეჩეთი წარმოადგენს ქვის საძირკველზე შემოდგმულ ხის შენობას. ჯამეს ბოძები და რიკულები მდიდრულად არის მოჩუქურთმებული, შემოჯარულია ღია აივნით პირველ სართულზე. კვირიკეს ჯამე აჭარული საცხოვრებელი სახლის ხუროთმოძღვრულ სახესხვაობას წარმოადგენს.



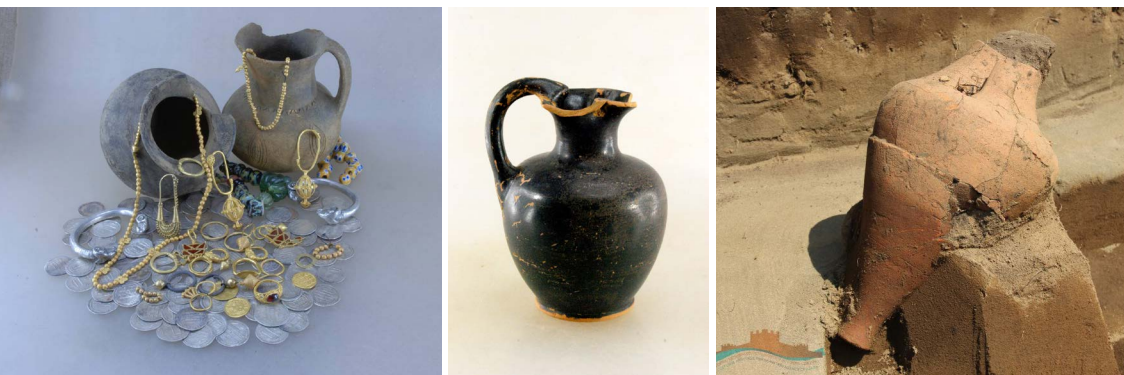
ფიჭვნახის ნაქალაქი

ფიჭვნარის აქეოლოგიურ ნაქალაქარში ნაპოვნია ძვ. წ. აღ. V ს-ის ოქროს ბრწყინვალე ნაკეთობები - ჭურჭელი, სამკაულები, ღარნაკები, ოქროს ფიგურიანი კრატერი, და სხვ. რომელიც მსოფლიოში სულ რამდენიმეა.



ANCIENT PINWOOD CITY

During archeological excavations in the ancient Pinewood City were found golden artefacts of V century BC. Among these magnificent artefacts are dishes, jewellery, vases and golden-figure crater. There are only several specimens of the craters in the world.



ПИЧВНАРСКИЙ “НАКАЛАКАРИ” (ГОРОДИЩЕ)

Во время археологических раскопок в Пичвнарском «накалакари» были найдены золотые изделия V века до нашей эры - посуда, украшения, вазы, кратер с золотыми фигурами и др. Некоторые из этих изделий представляют большую редкость.

ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНОСТИ

Кобулетский муниципалитет богат историческими памятниками и достопримечательностями.

Здесь много древних церквей, монастырей, крепостей и арочных мостов.

АРОЧНЫЙ МОСТ ЦХЕМВАНА

Строительство арочного моста Цхемвана датируется XII веком. Правая сторона моста построена на искусственном опорном столбе, а левая часть представляет собой натуральную, природную скалу.

Высота опорного столба над водой составляет 2,75 метров, длина самого моста равна 20 метрам, а ширина - 2,55 метрам.

АРОЧНЫЙ МОСТ ЦАРИЦЫ ТАМАР

Об этом мосте сохранилась лишь легенда, которая гласит, что мост был построен по приказу царицы Тамар... когда она направлялась на встречу с великим Шотой, в реке Кинтриши было половодье, пришлось слугам усадить царицу на золотую тахту и так перевести на другой берег. По дороге через реку у царицы упал в воду туфель, который после долгих по-

исков так и не нашли. Тогда царица приказала: возвести на этом месте мост, которому не были бы страшны ни река, ни время. Этот приказ был исполнен безупречно. Строительство моста датируется XII веком.

ЦЕРКОВЬ СВ. ГЕОРГИЯ В СЕЛЕ АЧИ

В селе Ачи до сих пор сохранены останки древнейших исторических сооружений: руины церквей и храмов, древние кувшины для вина и другие старинные предметы быта.

На территории села находится церковь святого Георгия, которая дошла до нас в почти полной сохранности. Точная дата возведения этой церкви не известна, но датируется приблизительно 13 -14 веками н.э. Храм внутри целиком расписан фресками. На западной стене имеются фрески со сценами из жизни святого Георгия. Среди них уникальная сцена победы над драконом. На святилище изображены сцены мольбы и 12 торжеств: Распятия, Благовещения, Успения Богоматери, Вхождения Христа в Иерусалим и другое. Роспись относится концу XIII века. Монастырские фрески представляют собой большую редкость с точки зрения иконографии.

ЦЕРКОВЬ ТЕТРОСАНИ СВЯТОГО ГЕОРГИЯ

Монастырский комплекс имени святого Георгия называют «Вифлеемом Грузии». Учёные высоко оценивают роль этого монастыря в развитии христианства, книговедения и культурно-просветительской деятельности страны. Согласно историческим источникам, церковь Тетросани, входящая в монастырский комплекс, в прошлые века имела большое значение и пользовалась известностью не только в том крае (Кинтришское ущелье), но и во всём соседнем регионе.



КАФЕДРАЛЬНЫЙ СОБОР ХИНОЦМИНДА

Хинойский кафедральный собор в честь Иоанна Крестителя был возведен в X-XI вв в деревне Хино, расположенной у истока реки Кинтриши. О происхождении названия деревни существует устное предание, согласно которому здесь устраивала празднества царица Тамара, после чего за деревней закрепилось название «Хино» («лхини» в переводе с грузинского означает «пир»). В старые времена эта деревня являлась перекрестком караванных дорог. Хинойский кафедральный собор был разрушен в период турецкого нашествия. В последствии Хиноцмида пострадала от землетресения. В 1893 г.

известный грузинский историк Д. Бакрадзе побывал в Хиноцмиде. Он описал почти разрушенный храм.

До наших дней дошли фундамент и почти разрушенные стены этого замечательного памятника. Еще не установлена точ-

ная дата окончания строительных работ Хиоцмидского храма, для этого обязательно провести научно-археологическое исследование. На сегодняшний день памятник зарегистрирован и подлежит защите Кобулетского муниципалитета.

ХРАМ СВ. КОНСТАНТИНА И ЕЛЕНЫ В СЕЛЕ ВЕРХНЕЕ КВИРИКЕ

Храм Св. Константина и Елены в селе Верхнее Квирике был построен в 1898 году по инициативе жителей-греков села Квирике. В 30-х годах XX века храм закрыли и несколько десятилетий подряд здание использовалось в качестве склада для минеральных удобрений. В 70-х годах церковь отреставрировали, и несмотря на протест местного населения, по распоряжению райкома партии превратили в музей грузино-греческой дружбы. В 80-х годах прошлого века здание храма снова вернули церкви, после чего были проведены дополнительные реставрационные работы. Из святынь монастыря на сегодняшний день сохранена и реставрирована чудотворная икона святого Пантелеймона.

КРЕПОСТЬ ПЕТРА

На территории деревни Цихисдзири Кобулетского муниципалитета находятся развалины крепости Петра или Петра-Цихисдзири, строительство которой датируется VI веком н.э.. В древности эта территория являлась местом поселения одного из грузинских племен – лазов. Из-за уникального военно-стратегического и торгово-экономического расположения, император Византии Юстиниан построил здесь город. По территории города проходил важный сухопутный путь, связывающий между собой Западную Грузию, Византийские провинции, Иран и Армению. Здесь также хорошо было раз-



вито парусное мореходство. Крепость Петра была настолько неприступной в средние века, что ее стали называть «Каджетской крепостью» (каджи – злые духи в грузинской мифологии).

МЕЧЕТЬ В СЕЛЕ КВИРИКЕ

Деревянная мечеть, которая находится в центре села Квирике, была воздвигнута в 1865-1866 годах (по другой информации в 1860-1862 годах) лазийским мастером и внесена в список грузинского культурного наследия. Мечеть представляет собой деревянное здание, возведённое на каменном фундаменте. Стены и столбы мечети украшены грузинскими резными орнаментами, на первом этаже здания имеется балкон.

SIGHTSEEING

The Kobuleti municipality is rich in historical monuments and sightseeing. Visitors can see many ancient churches and monasteries, fortresses and arched bridges.

TSKHEMVANA ARCH STONE BRIDGE

Tskhemvana Arch Stone Bridge is considered to be built in the 12th c. The bridge has an artificial pier on the right side, while on the left side a natural cliff acts as a pier of the bridge. The pier is 2, 75 m from the water level. The bridge is 20 m in length and 2, 55 m in width.

TAMARI ARCHED BRIDGE

The bridge is believed to be constructed in the 12th c. According to the legend the bridge was built with the order of the Queen Tamar. Once the queen set on to meet a genial Georgian poet Shota Rustaveli. For that time the water in river Kitrishi was very high. That's why the servants had to take the queen over the river with a palanquin. While crossing the river the queen lost her slipper in water. Despite zealous search the slipper disappeared. Then the Queen Tamar ordered to construct a bridge that would stand any flood and flow of time.

As a result of the queen's order today we have Tamari arched bridge.

ACHI CHURCH

The village of Achi still preserves the remains of the ancient historical buildings including churches, chapels, buried wine pitchers, etc.



St. George's Church: Belonging to the 13th-14th centuries, the church is covered with wall paintings. The western wall contains scenes from St. George's life including the famous battle with the dragon. The altar depicts Deisis (Supplication) and scenes from 12 Christian feasts: Annunciation, Glorious Entry to Jerusalem, Assumption of the Virgin, Crucifixion, etc. The paintings date back to the 13th century and the frescoes are rare masterpieces from an iconographic viewpoint.

Tetrosani (White) St. George's Church: This monastic complex is considered as a true 'Bethlehem in Georgia.' Scholars rate the church highly in terms of its past role in the development of Christianity. It is acknowledged that Tetrosani St. George's

Church enjoyed great popularity not only in the Kintrishi Gorge but throughout the whole neighboring region. The Kobuleti municipality is rich in historical monuments and sightseeing. Visitors can see many ancient churches and monasteries, fortresses and arched bridges.

Khinotsminda Episcopal Church: The church is located in the village of Khino on the bank of the small river Sakiria, at the source of the river Kintrishi. According to the oral tradition, Queen Tamar once held a feast in this village and the name “khino” was thus established there. The Khinotsminda church is built on the name of John the Baptist. The churchyard is surrounded with a cobblestone fence. The church dates back to the 10th-11th centuries.

St. Helen and Constantine Church in Kvirike: Kobuleti has been a strong center of spiritual culture in Georgia. The church of St. Helen and Constantine was founded by the Greeks living in Kvirike in 1892. The construction took 12 years. The domed church holds sacred objects including St. Panteleimon's miraculous icon.

Petra Fortress: The ruins of the ancient historical city-fortress of Petra are located on the territory of the village Tsikhisdziri. The fortress dates back to the 6th century CE. Historically it used to be the settlement territory for one of the Kartvelian tribes known as the Laz people. Owing to its exceptional military-strategic and tradeeconomic location, the Byzantine Emperor Justinian built a city here.



An important road passed through the city connecting Western Georgia, Byzantine provinces, Iran and Armenia. Coastline navigation was also very well developed. By the Middle Ages, Petra Fortress had become so impregnable that it was called the “Kajeti Fortress.”

Kvirike Mosque: This wooden mosque is located in the center of the village Kvirike. It was built around 1865-1866 by a Laz master from Arhavi. The mosque is included into the list of the Georgian cultural monuments. It is a wooden building erected over a stone foundation. The poles, rails and banisters are richly ornamented. The building is surrounded with an open balcony on the ground floor. The Kvirike Mosque is an example of the architectural diversity of Ajarian dwellings.

ქობულეთის მუზეუმი

ქობულეთის მუზეუმში 6500-ზე მეტი სამუზეუმო ექსპონატია დაცული, რომლებიც წარმოადგენენ არქეოლოგიის, ეთნოლოგიის, ბუნების, ხელოვნების და ქობულეთის ისტორიის ნიმუშებს. მუზეუმს გააჩნია კინოდოკუმენტალისტიკისა და საკონფერენციო დარბაზები

More than 6500 exhibits are kept in Kobuleti Museum. The exhibits represent the archeology, ethnology, nature, art and history of Kobuleti. The museum also has the room of documentary films and Conference hall.

В Кобулетском музее хранится более 6500 экспонатов, среди которых археологические, этнологические, природные, исторические экспонаты, также образцы искусства. В музее функционирует зал кинодокументалистики. В распоряжении посетителей конференционный зал.



ლვინის სახლი

ლვინის სახლი მნიშვნელოვან როლს ასრულებს ქართული ღვინის პოპულარიზებისთვის, სტუმრებს საშუალება ეძლევათ ნახონ უნიკალური ვაზის ჯიშები, რომელიც მდებარეობს „აგრო სერვის ცენტრის„ ტერიტორიაზე სოფელ გვარაში.

ВИННЫЙ ДОМ

играет значительную роль в популяризации грузинского вина. Гости имеют возможность увидеть уникальные сорта винограда, которые нахродятся на территории “Агро Сервис Центра” в деревне Гвара.

WINE HOUSE

The Wine House significantly contribute to the popularization of Georgian wine, furthermore, the guests will have an opportunity to see the broad range of unique varieties of vine (spread in the region for years) which includes the farm territory of the Agro service center in Gvara.



ქობულეთის ზღვისპირა პარკი

ქობულეთის ცენტრალური პარკი ფართობი — 47 000 კვ. პარკის ცენტრალურ ნაწილში მდებარეობს სტატიკური შადრევანი, ორი საზაფხულო კაფე, თევზების აუზი, გაშენებულია დეკორატიული ნარგავები, პარკის სამხრეთ ნაწილში მდებარეობს მხატვრის სახლი და 650 მაყურებელზე გათვლილი ამფითეატრი.

KOBULETI SEASIDE PARK

Kobuleti Central Park – area: 47 000 sq. m In the central part of the park are situated a static fountain, two outdoor cafes and a fish pond. There are also grown ornamental plants. In the south of the park are located Artist's House and the amphitheater built for 650 spectators.

КОБУЛЕТСКИЙ ПРИМОРСКИЙ ПАРК

Общая площадь Кобулетского центрального парка 47 000 кв. метров. В центральной части находится фонтан, два летних кафе, бассейн с рыбами, много декоративных растений. В южной части парка построен Дом художника и амфитеатр на 650 зрителей.



ქობულეთის დასავლი ახიხოხიუბი დუ ბუნუბიხიუი სიბიდიხუბი

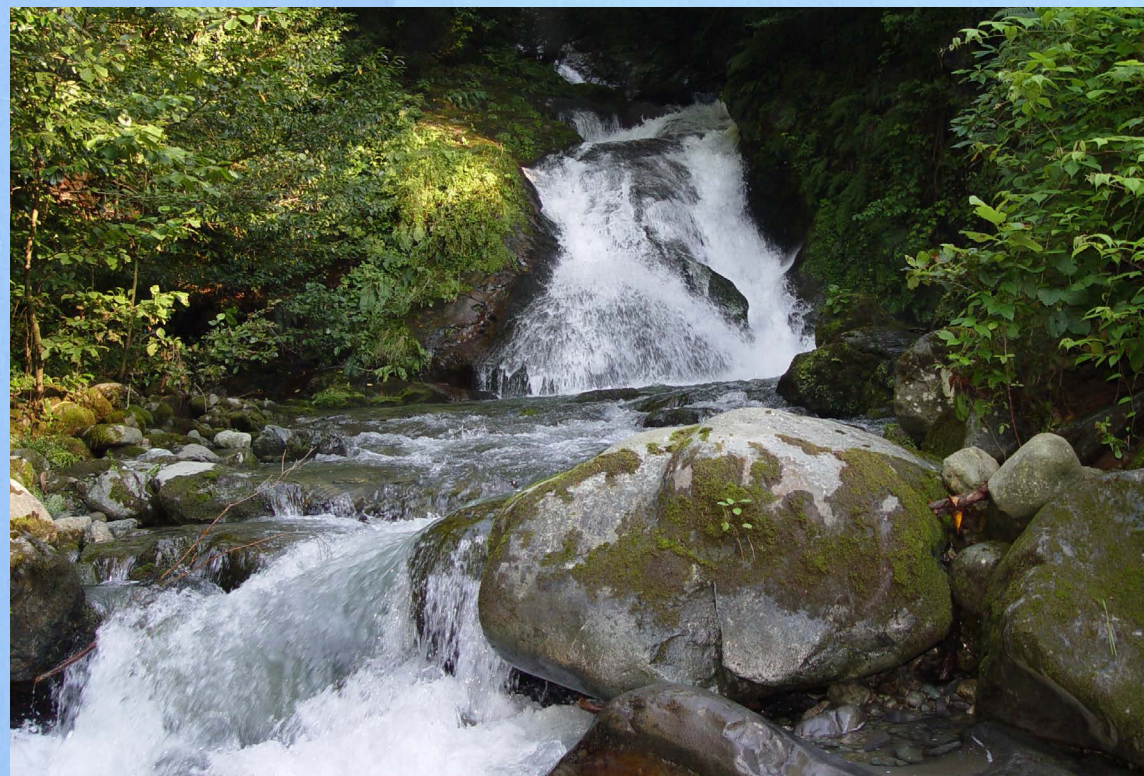
ქობულეთის მუნიციპალიტეტი გამორჩეულია თავისი ბიომრავალფეროვნებითა და ფლორისა და ფაუნის სიმდიდრით, რაზეც ნათლად მეტყველებს ის ფაქტი, რომ აჭარაში არსებული დაცული ტერიტორიების უმრავლესობა: ქობულეთის დაცული ტერიტორიები, კინტრიშის დაცული ტერიტორიები დუ ასევე მტირალას ეროვნული პარკი სწორედ ქობულეთის მუნიციპალიტეტშია განთავსებული.

ПРИРОДНЫЕ БОГАТСТВА

Кобулетский муниципалитет выделяется многообразием флоры и фауны, о чём ясно говорит тот факт, что большинство существующих в Аджарии охраняемых территорий и национальных парков (Кобулетские охраняемые территории, Кинтришские охраняемые территории и Национальный парк Мтирала) расположены именно в Кобулетском муниципалитете.

NATURAL RESOURCES

The Kobuleti municipality is distinguished by biodiversity and rich flora and fauna. The majority of the protected areas in Ajara – Kobuleti Protected Areas, Kintrishi Protected Areas and Mtskheta National Park – are all within the Kobuleti municipality.



ქობულეთის დასუდი ტაჰიბოჰიჯი

ქობულეთის დაცული ტერიტორიები 2002 წელს შეიქმნა და ქობულეთის სახელმწიფო ნაკრძალს (ისპანი I) და ქობულეთის აღკვეთილს (ისპანი II) მოიცავს, რომლებიც შავი ზღვის გასწვრივ, ქალაქ ქობულეთის ჩრდილოეთით მდებარეობს.

ისპანი I-ზე დღევანდელი მდგომარეობით წარმოდგენილია ნახევრად დეგრადირებული, მეორადი მცენარეული დაჯგუფებები, ხოლო ისპანი II წარმოადგენს უნიკალურ სფაგნიუმთან-ტორფიან ჭაობს.

1997 წლიდან ისპანი II რამსარის კონვენციის საერთაშორისო მნიშვნელობის მქონე, ჭარბტენიან ტერიტორიად გამოცხადდა, რომელიც მიგრირებადი და მოზამთრე ფრინველების დასასვენებელი ადგილია.

აქვე ფუნქციონირებს ვიზიტორთა ცენტრი, სადაც ვიზიტორებს საშუალება ეძლევათ მიიღონ მათთვის საინტერესო ინფორმაცია. გარდა ამისა ვიზიტორთა ცენტრში განთავსებულია სასტუმრო და მცირე ზომის საკონფერენციო დარბაზი.

ქობულეთის დაცულ ტერიტორიებზე შესაძლებელია ჭაობზე თხილამურებით სიარული და ჩიტებზე დაკვირვება.



ჰინსხიშის დასუდი ტაჰიბოჰიჯი



კინტრიშის დაცული ტერიტორიები მდინარე კინტრიშის ულამაზეს ხეობაში მდებარეობს, სოფელ ცხემვანასა და ხინოს მთას შორის. კინტრიშში მრავალი საინტერესო მცენარე იზრდება: შქერი, პონტოს როდოდენდრონი, კავკასიური დეკა, მოცვი, წყავი, იელი, არყი და პონტოს მუხა. აქ ასევე შეხვდებით სხვადასხვა ჯიშის თევზს, ძუძუმწოვარ ცხოველებს, მტაცებელ ფრინველებს. კინტრიშის დაცულ ტერიტორიებს საკმაოდ კარგი ტურისტული პოტენციალი გააჩნია. ის სულ რაღაც ოციოდე კილომეტრზეა განლაგებული კურორტ ქობულეთიდან, ასევე დაცულ ტერიტორიებზე შესაძლებელია საწყალოსნო, ეთნოლოგიური, ეკოლოგიური და ფრინველებზე დაკვირვების ტურების მოწყობა.

მხილავს ჯოჰანი ჰაი

მტირალას ეროვნული პარკი ზღვის დონიდან 1381 მეტრზე მდებარეობს. იგი ყველაზე უხვნალექიანი ადგილია ალმოსავალეთ ევროპაში.

მტირალას ეროვნულ პარკში პირველი ტურისტული მარშრუტი სათავეს ვიზიტორთა ცენტრიდან იღებს. ბილიკი მიუყვება მდ. ჩაქვისთავის მარცხენა სანაპიროს, მისი სიმაღლე ზღ.დონიდან 296-476 მ-მდე მერყეობს.



ბილიკის გავლისას გზად შეხვდებით კოლხური ფლორისა და ფაუნის წარმომადგენლებს: წითელ წიგნში შეტანილ ქართულ ნიგოზს, კოლხურ თხილს, მურა დათვს, კვერნას, მელას, მთის არწივს, ირაოს, მიმინოს, შაშვს, მტრედს.

ვიზიტორთა ცენტრიდან დაახლოებით 2 კმ-ს დაშორებით მდებარეობს საპიკნიკე ადგილი – ჭადრების ჩრდილში მოქცეული ვაკე ადგილი, რომელის ახლომახლოს მთის წყარო და ნაკადული მოედინება. საპიკნიკე ადგილამდე 400 მეტრის დაშორებით ბილიკი უხვევს სამხრეთ-დასავლეთით და მიდის კოლხურ ბზასა და სუროში ჩაფლულ ჩანჩქერამდე, რომლის სიმაღლე 12 მეტრს აღემატება.

ჩანჩქერიდან დაახლოებით ერთი კილომეტრის დაშორებით, კლდეებს შორის მოედინება მდინარე, რომელიც გამდინარე, გამჭვირვალე და კალმახებით მდიდარ ტბად იქცევა, აქვე ახლოს არის საპიკნიკე, საცეცხლე და საკარვე ადგილები.

ტბიდან ვიზიტორთა ცენტრისაკენ მომავალი ბილიკზე ტურისტები აგრეთვე მოინახულებენ ძველ ნასახლარის ნანგრევებს.

მტირალაზე შესაძლებელია საწყლოსნო, ეთნოლოგიური, ეკოლოგიური და ფრინველებზე დაკვირვების ტურების მოწყობა.

КОБУЛЕТСКИЕ ОХРАНЯЕМЫЕ ТЕРРИТОРИИ

Кобулетские охраняемые территории созданы в 2002 году и включают в себя Кобулетский государственный заповедник (Испани I) и Кобулетский заказник (Испани II), расположенные вдоль Чёрного моря на севере города Кобулет. Территория представляет собой уникальное сфагновое болото международного значения по Рамсарской конвенции. Болота Испани не выделяют метана и опасного парникового газа, подобно другим болотам, сфагнум в процессе фотосинтеза поглощает углекислый газ из воздуха, превращая его в растительную биомассу, которая в свою очередь преобразуется в торф. Благодаря этим процессам, болота Испани защищают нас от неблагоприятных последствий глобального потепления.

На территории болота Испани существует информационный центр для туристов. Специальные табло информируют посетителей о местных разновидностях флоры и фауны.

Туристы могут прогуляться по территории, любуясь причудливой растительностью этих мест и наблюдая за перелетными птицами редких видов. А надев специальные деревянные лыжи, можно пройти прямо по поверхности торфяного болота.

ОХРАНЯЕМЫЕ КИНТРИШСКИЕ ТЕРРИТОРИИ.

Кинтришские охраняемые территории находятся в красивейшем ущелье реки Кинтриши между горой Хино и деревней Цхемвана. В Кинтриши произрастает множество интересных растений: рододендрон понтийский, черника, лавровишня лекарственная, понтийский дуб, восточный бук, каштан, береза Медведева, черная ольха, вяз, ясень, кавказская хурма, горный клен и др.. Не менее разнообразна и фауна Кинтриши - здесь можно встретить серну, косулю, медведя, шакала,



волка, рысь, куницу, барсука, белку и много других животных.

На территории охраняемой зоны возможно проведение водных, этнологических, экологических туров, в том числе и туров по наблюдению за птицами.

НАЦИОНАЛЬНЫЙ ПАРК МТИРАЛА

Национальный парк Мтирала расположен в западной части Аджаро-Имеретинского хребта на высоте 1381 м над уровнем моря. Это самое влажное место в Грузии (высота над уровнем моря – 1381 м). Именно отсюда происходит название территории «Мтирала» («Плачущая»).

В национальном парке Мтирала в настоящее время функционирует несколько туристских маршрута. Главный маршрут



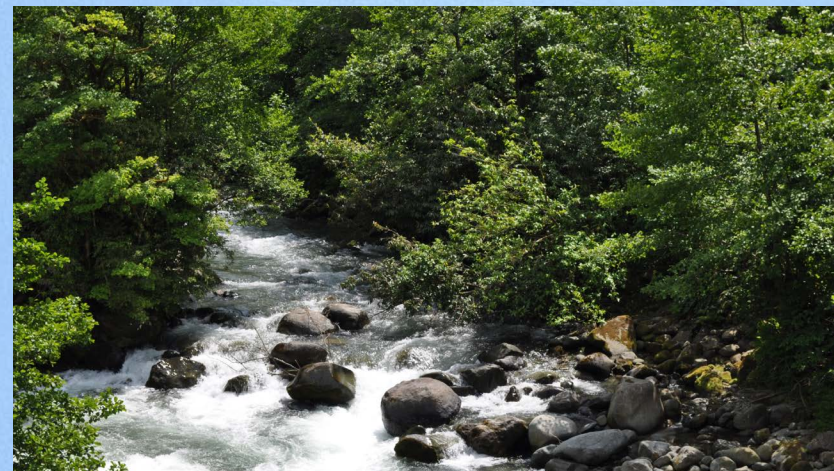
берет начало от центра визитеров. В течение нескольких часов вы путешествуете по широколистному смешанному лесу колхидского типа, затем поднимаетесь по ущелью р. Чаквисцкали по тропе, ведущей к красивейшему водопаду, высота которого 15 м. Поодаль, примерно в 200 м от водопада расположены стоянки для палаток. Посетитель может остановиться в местном центре визитёров, познакомиться с сельскими традициями, порыбачить, попробовать национальные блюда, а также собственными глазами увидеть процесс производства меда. На территории национального парка Мтирала возможно проведение водных, этнологических, экологических туров, а также туров по наблюдению за птицами.

KOBULETI PROTECTED AREAS

The Kobuleti Protected Areas were established in 2002 and comprise the Kobuleti Strict Nature Reserve (Ispani I) and Kobuleti Managed Nature Reserve (Ispani II), located along the Black Sea coast in the northern part of Kobuleti. At present there are partly degraded secondary plant communities in the Ispani-I. Ispani-II is a unique sphagnum peat wetland. In 1997 Ispani II was designated as a humid territory of migrating and wintering birds of RAMSAR International Convention importance. There is a Visitors' Center where visitors have a chance to get interesting information. It also contains a hotel and a small conference hall. Kobuleti protected areas allow skiing over the mires and birdwatching.

KINTRISHI PROTECTED AREAS

Kintrishi Protected Areas are located in the beautiful gorge of the Kintrishi River between the village of Tkhemvana and Mount Khino. Numerous interesting plants grow here including



rhododendrons, bilberry, cherry-laurel, azalea, birch, and Pontus oak. There are also various types of fish, mammals and birds of prey.

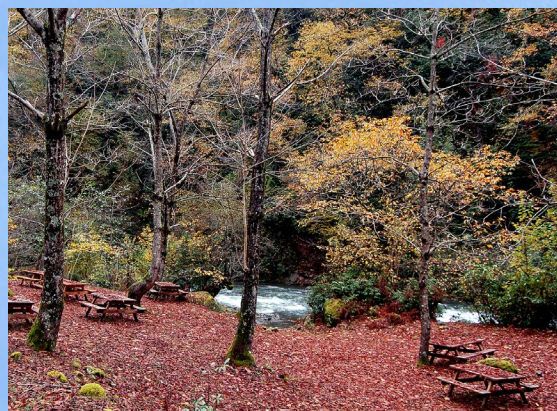
Kintrishi protected areas have a good potential for tourism. They are just 20 km away from Kobuleti and have facilities for aquatic, ethnological, ecological and bird-watching tours.

MTIRALA NATIONAL PARK

Located at 1381 m above sea level, this is the wettest place in Eastern Europe.

The first tourist route in the Mtirala National Park starts from the Visitors' Center. The path follows the left bank of the Chakvistavi River, the height of which fluctuates between 296-476 m. On the way can be seen representatives of Colchis flora and fauna including: Georgian walnuts (included into the Red Book of Georgia), Colchis nuts, brown bear, marten, fox, mountain eagle, honey buzzards, sparrowhawk, thrush and pigeon.

About two km away from the Visitors' Center there is a picnic spot under the plane trees with a spring and a stream nearby.



A path 400 m away from the picnic spot turns to south-west and leads to the 12 m high waterfall set in the Colchis box-trees and plush. A kilometer away from the waterfall there flows a river that turns into a transparent and trout-full lake with picnic and camping places nearby. Visitors can see ruins of ancient settlements in the area. It is also available to arrange aquatic, ethnological, ecological and bird-watching tours.

ფინანსება და პიკაპა

შავი ზღვის სანაპირო, კერძოდ, ბათუმის შემოგარენი, ხელვაჩაურისა და ქობულეთის მუნიციპალიტეტების სოფლები, მტაცებელი ფრინველების მრავალრიცხოვანი მიგრაციის ერთ-ერთი ყველაზე ვიწრო დერეფანია, სადაც ყოველწლიურად 800,000-ზე მეტი გადამფრენი მტაცებელი ფრინველი აღირიცხება. სწორედ ამ ფაქტის გამო, აღნიშნული ადგილები მსოფლიოში ფრინველების მიგრაციაზე დაკვირვების მოცულობით მესამეა. იგი ცნობილია „აღმოსავლეთ შავი ზღვის სამიგრაციო დერეფნის“ სახელით.

მუნიციპალიტეტში მდებარე სოფელი ჩაისუბანი - საუკეთესო ადგილია იმათთვის, ვინც ერთმანეთს უზიარებენ თავიანთ ინტერესებს მტაცებელი ფრინველების ეკოლოგიისა და მიგრაციის შესახებ. გარდა სოფელი ჩაისუბნისა, ფრინველებზე დაკვირვების ტურების მოწყობა ასევე შესაძლებელია ისპანის ქაობზე (ქობულეთის დაცული ტერიტორიები), სადაც აღმართულია სათვალთვალ კოშკურა და ასევე სოფელ სახალგაშოში.

BIRDWATCHING (НАБЛЮДЕНИЕ ЗА ПТИЦАМИ)

Прибрежные территории Аджарии, в частности, Кобулетский муниципалитет, являются одними из наиболее интересных мест с точки зрения наблюдения за птицами и занимают третье место в мире по численности мигрирующих пернатых хищников. Именно здесь пролегает узкий коридор миграции хищных птиц, известный как Восточно-Черноморский мигра-



ционный путь, по которому ежегодно пролетают к местам зимовок до 800,000 пернатых.

Находящееся в муниципалитете село Чаисубани – наилучшее место для тех, кто хочет понаблюдать за редкими видами птиц и поделиться своими наблюдениями с другими бердвотчерами.

Помимо села Чаисубани проведение туров по наблюдению за птицами возможно на болоте Испани (Кобулетские охраняемые территории), где имеется обзорная вышка, и в селе Сахалвашо.

BIRDWATCHING

The villages of Khelvachauri and Kobuleti municipalities form one of the narrowest corridors for migrating birds of prey registering 800,000 birds annually. Known as the “Eastern Black Sea Migration Corridor,” the Kobuleti municipality provides good conditions for birdwatching. Visitors can see great variety of rare birds here.

The village of Chaisubani is the best place for those wishing to share their interests about ecology and migration of birds of prey. Birdwatching tours are also available in the Ispani wetland (Kobuleti Protected Areas) as well as in the village of Sakhalvasho.





ტაქსისა და მობილური / სასაქონლო

ბელგრადი
მის:დ. აღმაშენებლის
ქ. N270
ტელ: (+995)599 93 96 30

კონდორი
მის:დ. აღმაშენებლის
ქ. N 280
ტელ (+995) 577 44 88 82
(+995) 577 75 00 99

სოლიდარობა
მის. დ. აღმაშენებლის
ქ. N 269
ტელ: (+995426) 266507
(+995426) 269407

ჯორჯია პალასი
მის:დ. აღმაშენებლის
ქ. N275
ტელ: (+995 422) 242400
(0426) 268484

ოაზისი
მის: დაბა ჩაქვი,
ბათუმის 16
ტელ: (+99532) 247 22 33

კენტი
მის:დ. აღმაშენებლის

ქ. N365
ტელ: (+995) 599 15 07 25

ნაციონალი
მის: დ.აღმაშენებლის
ქ. N375
ტელ: (+995)558 51 57 75
(0426) 26 80 37

მწვანე სახლი
მის:თამარ მეფის
ქ. N 8
(+995) 593 79 28 22

ჩვენი ეზო
მის:დ.აღმაშენებლის
ქ. N492
(+995)599 79 19 07
(+995) 599 77 99 64
(0426) 26 70 77

სანაპირო რეზიდენცია
ქობულეთი
მის:აღმაშენებლის N373ა
ტელ: (+995) 599 56 96 77

რენესანსი
მის:დ. აღმაშენებლის
ქ. N 108.
ტელ: (+995) 571 39 93 93

პალერმო
მის:დ. აღმაშენებლის
N448
ტელ: (+995)577 22 31 08
(0426) 26 91 15

პანორამა
მის:თამარ მეფის
ქ. N6 ა
ტელ: (+995) 557 38 32 02
აიეტი

მის:დაღმაშენებლის
ქ. N 844ა.
ტელ: (+995) 555 55 50 22

კიპარისი
მის:დ. აღმაშენებლის
ქ. N218
ტელ: (+995) 591 44 99 87

ჭალარა ურალი
მის: ვერულიძის N1
ტელ: (0426)-26-61-01
(+995)599 51 35 36

ფანტაზია
მის: დ.აღმაშენებლის
ქ. N288
ტელ: (+995) 599 49 35 29

სიმპათია
მის: თამარ მეფის
ქ N122b
ტელ: (+995) 599195506

ქინგ პალასი
მის:დ. აღმაშენებლის
ქ. N255
ტელ:((426)26 8877

ედემი
მის: დ.აღმაშენებლის
ქ. N468a
ტელ: (426)26-67-63,
(+995) 599-10-83-08
(+995) 595 85 85 45

ირისე
მის:დ. აღმაშენებლის
ქ. N118a
ტელ: (426) 26-78-44
(+995) 599 11 78 66

დიანა
მის:დ. აღმაშენებლის
ქ. N 476
ტელ: (+995) 591810800

სან-რაიზი
მის:დ. აღმაშენებლის
ქ. N253
ტელ: (+995) 597767061

ზღვის მარგალიტი
მის: თამარ მეფის
ქ. N24
ტელ: (+995) 599150565

სანაპირო
მის:თამარ მეფის
ქ. N1
ტელ: (+995) 599-50-63-83
(426) 267977;

სავანე
მის:აღმაშენებლის
ქ. N362a
ტელ: (+995) 599-56-86-65
(+995) 555 02 01 01

ახვის მობილური

ბაბაია
მის: დ. აღმაშენებლის
ქ. N55
ტელ:(+995) 32 96 49

გიო
მის:დ. აღმაშენებლის
ქ. N118
ტელ: (+995) 558 58 88 87

ფლამინგო
მის:დ.აღმაშენებლის
ქ. #N96

ტელ: (+995) 593 11 79 28
სანსეტი
მის:ზღვისპირა პარკი
ტელ: (+995)595 91 10 00

დავითი
მის: თამარ მეფის
ქ. N21
ტელ: (+995) 593-49-72-77

კაპუჩინო
მის:თამარ მეფის
სანაპირო ზოლი
ტელ: (+995) 597545457

მონოპოლი
მის:თამარ მეფის
ქ. N40
ტელ: (+995)593 12 17 10
(+995) 593 55 07 75

ჩერო
მის:აღმაშენებლის
ქ. N 454
ტელ: (+995)599 616168,
(+995) 571 616168

პრომორე
მის:ზღვისპირა პარკის
ტერიტორია
ტელ:(+995) 59974 31 74

მონმარტი
მის:თამარ მეფის
ქ N 54ა
ტელ: (+995) 599 51 09 51

სააღმოსავლო ავტო

ქეზული - სოფელი
ქობულეთი
ტელ: (+995)579 55 55 50

ქობრონა - სოფელი
კვირიკე
ტელ: (+995) 595-45-99-22

კოხის საკალმახე-სოფელი
კოხი
ტელ: (+995) 577 43 06 08

ახალი

ბუმერანგი - ზღვისპირა
პარკის ტერიტორია
ტელ: (+995)557 12 38 90
(+995)558 37 00 33

სტრუტოციდი -
ზღვისპირა პარკის
ტერიტორია
ტელ: (+995) 599 74 31 74



ТУРИСТИЧЕСКИЕ ОБЪЕКТЫ / ГОСТИНИЦЫ

Белград
адрес: ул. Агмашенебели N270
тел: (+995)599 93 96 30

Кондори
адрес: ул. Агмашенебели N280
тел: (+995) 577 44 88 82
+995 577 75 00 99

СОЛИДАРНОСТЬ
адрес: ул. Агмашенебели N269
тел: (+995426)266507
(+995426)269407

Джорджиа Палас
адрес: ул. Агмашенебели N275
тел: (+995 422)242400
(0426) 268484

Оазис
адрес: Чакви, ул Батуми 16
тел: (+99532) 247 22 33

КЕНТ
адрес: ул. Агмашенебели N365
тел: (+995) 599 15 07 25

Национал
адрес: ул. Агмашенебели N375
тел: (+995)558 51 57 75
0426 26 80 37

Грин Хаус
адрес: ул. Тamar мepe N8
тел: (+995) 593 79 28 22

Чвени Езо
адрес: ул. Агмашенебели N469
тел: (+995)599 79 19 07
(+995) 599 77 99 64
(0426) 26 70 77

Beach Apartment Kobuleti
адрес: ул. Агмашенебели
N373 а
тел: (+995) 599 56 96 77

Ренессанс
адрес: ул. Агмашенебели
N 108
тел: (+995) 571 39 93 93

Палермо
адрес: ул. Агмашенебели
N 448
тел: (+995)577 22 31 08
(0426) 26 91 15

Панорама
адрес: ул. Тamar мepe N 6 а
тел: (+995) 557 38 32 02

Аиэти
адрес: ул. Агмашенебели
N 448 а
тел: (+995) 555 55 50 22

Кипариси
адрес: ул. Агмашенебели
N 448 а
тел: (+995) 591 44 99 87

Седой Урал
адрес: ул. Вepуладзе N1

тел: (0426)-26-61-01
(+995)599 51 35 36

Фантазия
адрес: ул. Агмашенебели N288
тел: (+995) 599 49 35 29

Симпатия
адрес: ул. Тamar мepe N 122 b
тел: (+995) 599195506

Кинг Палас
адрес: ул. Агмашенебели N255
тел: (426)26 8877

Едем
адрес: ул. Агмашенебели
N468 а
тел: (426)26-67-63,
(+995)599-10-83-08
(+995)595 85 85 45

Ирисе
адрес: ул. Агмашенебели
N118 а
тел: (426) 26-78-44
(+995)599 11 78 66

Диана
адрес: ул. Агмашенебели
N476
тел: (+995) 591810800

Сан-Раиз
адрес: ул. Агмашенебели N253
тел: (+995) 597767061

Жемчужна Моря
адрес: ул. Тamar мepe N 24
тел: (+995) 599150565

САНАПИРО
адрес: ул. Тamar мepe N 1
тел: (+995) 599-50-63-83
(426) 267977;

Саване
адрес: ул. Агмашенебели
N362 а
тел: (+995) 599-56-86-65
(+995) 555 02 01 01

ОБЪЕКТЫ ПИТАНИИ

Бабаиа
адрес: ул. Агмашенебели N55
тел: (+995) 32 96 49

адрес: ул. Агмашенебели N118
тел: (+995)558588887

Фламинго
адрес: ул. Агмашенебели N96
тел: (+995) 593 11 79 28

SUNSET
адрес: Приморский парк
тел: (+995)595 91 10 00

Давити
адрес: ул. Тamar мepe N21
тел: (+995) 593-49-72-77

Капучино
адрес: побережье Царицы
Тамары
тел: (+995) 597545457

Монополи
адрес: ул. Тamar мepe N21
тел: (+995)593 12 17 10
(+995) 593 55 07 75

Черо
адрес: ул. Агмашенебели 54
тел: (+995)599 616168
(+995)571 616168

Проморе
адрес: Приморский парк
тел: (+995) 59974 31 74

Монмартр
адрес: ул. Тamar мepe N54 а
тел: (+995) 599 51 09 51

МЕСТА ДЛЯ ПИКНИКОВ

тел: (+995)579 55 55 50
кебули - Кобулет

Коброна - Квирик
тел: (+995)595-45-99-22

Село Кохи
тел: (+995) 577 43 06 08

Форелевое хозяйство
тел: (+995) 577 43 06 08

КЛУБЫ

Бумеранг
адрес: Приморский парк
тел: (+995)557123890
(+995)577 54 34 44

Стрептоцид
адрес: Приморский парк
тел: (+995) 59974 31 74





TOURIST OBJECTS / HOTELS

Belgrade
Addr: Agmashenebeli
Str. N270
Tel: (+995)599 93 96 30

Condor
Addr: Agmashenebeli
Str. N280
Tel: (+995) 577 44 88 82
+995 577 75 00 99

Solidarity
Addr: Agmashenebeli
Str. N269
Tel:(+995426)266507
(+995426)269407

Georgia Palace
Address: Agmashenebeli
Str. N275
Tel: (+995 422)242400
(0426) 268484

Oasis
Addr: Chakvi, Batumi st. 16
Tel: (+99532) 247 22 33

Kent
Addr: Agmashenebeli
Str. N365
Tel: (+995) 599 15 07 25

National
Addr: Agmashenebeli
Str. N375
Tel: (+995)558 51 57 75
0426 26 80 37

Green Hause
Tamar Mepe st. N 8
Tel: (+995) 593 79 28 22

Chveni Ezo
Addr: Aghmashenebeli
Str. N492
Tel: (+995)599 79 19 07
(+995) 599 77 99 64
(0426) 26 70 77

Beach Apartment Kobuleti
Addr: Aghmashenebeli
Str. N373 a
Tel: (+995) 599 56 96 77

Renaissance
Addr: Aghmashenebeli
Str. N108
Tel: (+995) 571 39 93 93

Palermo
Addr: Aghmashenebeli
Str. N448
Tel: (+995)577 22 31 08
(0426) 26 91 15

Panorama
Tamar Mepe st. N 6 a
Tel: (+995) 557 38 32 02

Aeetes
Addr: Agmashenebeli
Str. N844 a
Tel: (+995) 555 55 50 22

Kiparisi
Addr: Agmashenebeli
Str. N218
Tel: (+995) 591 44 99 87

Sedoi Ural
Addr: Veruladze st. #1
Tel: (0426)-26-61-01
(+995)599 51 35 36

Fantasy
Addr: Agmashenebeli
Str. N288
Tel: (+995) 599 49 35 29

Sympathy
Addr: Tamar Mepe
st. N 122 b
Tel: (+995) 599195506

King Palace
Addr: Agmashenebeli Str.
N255
Tel: (426)26 8877

Edem
Addr: Agmashenebeli
Str. N468 a
Tel: (426)26-67-63,
(+995)599-10-83-08
(+995)595 85 85 45

Irise
Address: Agmashenebeli
Str. N118 a
Tel: (426) 26-78-44
(+995)599 11 78 66

Diana
Addr: Agmashenebeli
Str. N476
Tel: (+995) 591810800

Sunrise
Addr: Agmashenebeli
Str. N253
Tel: (+995) 597767061

Pearl of sea
Addr: Tamar Mepe st. N 24
Tel: (+995) 599150565

SANAPIRO
Addr: Tamar Mepe st. N 1
Tel: (+995) 599-50-63-83
(426) 267977;

SAVANE
Addr: Agmashenebeli
Str. N362 a
Tel: (+995) 599-56-86-65
(+995) 555 02 01 01

EATING PLACES

Babaia
Addr: Aghmashenebeli
Str. N55
Tel: (+995) 32 96 49

Gio
Addr: Aghmashenebeli
Str. N118
Tel: (+995)558588887

Flamingo
Addr: Aghmashenebeli
Str. N96
Tel: (+995) 593 11 79 28

SUNSET
Addr: Seaside Park
Tel: (+995)595 91 10 00

Daviti
Addr: Tamar Mepe st N21
Tel: (+995) 593-49-72-77

Cappuccino
Addr: Tamar Mepe Beach
Tel: (+995) 597545457

Monopoli
Addr: Tamar Mepe st N40
Tel: (+995)593 12 17 10
(+995) 593 55 07 75

Chero
Addr: Agmashenebeli
Str. N454
Tel: (+995)599 616168
(+995)571 616168

ProMore
Addr: Seaside Park
Tel: (+995) 59974 31 74

Montmartre
Addr: Tamar Mepe
st. N 54a
Tel: (+995) 599 51 09 51

PICNIC AREAS

Qebuli – Kobuleti
Tel: (+995)579 55 55 50

Qobrona – Kvirike
tel: (+995)595-45-99-22

Village Kokhi
tel: (+995) 577 43 06 08

Trout Farm
Tel: (+995) 577 43 06 08

CLUBS

Boomerang
Addr: Seaside Park
Tel: (+995)557123890
(+995) 577 54 34 44

Streptocide
Addr: Seaside Park
Tel: (+995) 59974 31 74



**სახელმწიფო და სახალხო
ღონისძიებები**

ჩაქვისთავობა – სექტემბერი
კინტრიშის ხეობის
ზეიფი – ოქტომბერი
კვირიკობა – ივლისი
მარიამობა – აგვისტო
კობულეთობა – ივნისი

**НАРОДНЫЕ
ПРАЗДНИКИ**

ЧАКВИСТАВОБА – СЕНТЯБРЬ
ПРАЗДНИК КИНТРИШКОЙ
ДОЛИНЫ – ОКТЯБРЯ
КВИРИКОБА – ИЮЛЬ
МАРИАМОБА – АВГУСТ
КОБУЛЕТОБА – ИЮНЬ

**PUBLIC
FESTIVALS**

CHAKVISTAVOVA – SEPTEMBER
FESTIVAL OF KINTRISHI
GORGE – OCTOMBER
KVIRIKOVA – JULY
MARIAMOBA – AUGUST
KOBULETOBA – JUNE

**საჭირო ინფორმაცია / MUST –KNOW INFORMATION /
ПОЛЕЗНАЯ ИНФОРМАЦИЯ**

ბანკები / Banks / Банки

ლიბერთი ბანკი
დ. აღმაშენებლის ქ. N153
მ. აბაშიძის ქ. N4
ჩაქვი, თამარ მეფის ქ. N4

Liberty Bank
D. Aghmashenebeli st. N153
M. Abashidze St. N4
Chakvi, King Tamari st. N4

ექსპრეს ბანკი
ე. ნინოშვილი ქ. N1

Express Bank
E. Ninoshvili st. N1

საქართველოს ბანკი
დ. აღმაშენებლის ქ. N3

Bank of Georgia
D. Aghmashenebeli st. N3

კრედო
დ. აღმაშენებლის ქ. N2

Credo
D. Aghmashenebeli st. N2

თიბისი ბანკი
დ. აღმაშენებლის ქ. N108

TBC Bank
D. Aghmashenebeli st. N108

ფინკა ბანკი
დ. აღმაშენებლის ქ. N133

Finca Bank
D. Aghmashenebeli st. N133

ლაზიკა კაპიტალი
დ. აღმაშენებლის ქ. N99

Lazika Capital
D. Aghmashenebeli st. N99

ბერმელი
დ. აღმაშენებლის ქ. N104,
თავისუფლების ქ. N3

Bermeli
D. Aghmashenebeli st. N104
Freedom St. N3

ცხელი ხაზი

სახანძრო ტელ: 112,
www.112.ge
სამაშველო ტელ: 111
სასწრაფო დახმარება ტელ: 112.
www.112.ge
პატრული ტელ: 112,
www.112.ge
ქოლ-ცენტრი ტელ: 11809, 11818,
www.09.ge

Hot Lines

Fire Brigade Service – Tel: 112,
www.112.ge
Emergency Service -Tel: 111
Medical-emergency Center – Tel: 112.
www.112.ge
Patrol Police - Tel: 112.
www.112.ge
Call Centre – Tel: 11809, 11818,
www.09.ge

Горячие линии

Пожарная служба Tel: 112
www.112.ge

Спасательная служба Tel: 111
Служба медицинской скорой
помощи Tel: 112
www.112.ge
Полиция Tel: 112
www.112.ge
Информационная служба
Tel: 11809, 11818,
www.09.ge

მობილური ოპერატორები

Magticom - www.magticom.ge
Geocell – www.geocell.ge
Beeline – www.beeline.ge

Mobile Operators

Magticom - www.magticom.ge
Geocell – www.geocell.ge
Beeline – www.beeline.ge

Мобильные Операторы

Magticom - www.magticom.ge
Geocell – www.geocell.ge
Beeline – www.beeline.ge

ქობულეთის საინფორმაციო ცენტრი – ქობულეთი.
ე. აგმაშენებლის ქ. №141 მიმდებარე (+995) 422 294 413

KOBULETI TOURIST INFORMATION CENTRE – KOBULETI
D. AGHMASHENEBELI ST. №141 (+995) 422 294 413

ИНФОРМАЦИОННЫЙ ЦЕНТР КОБУЛЕТИ – КОБУЛЕТИ, УЛ.
Д. АГМАШЕНЕБЕЛИ №141 (+995) 422 294 413